

### Introducción

**Relaciones de sucesos** de Sevilla en el primer cuarto del siglo XVII sobre los combates navales entre los cristianos y los turcos en el Mediterráneo. Ambas relaciones son objeto de un análisis de contenido con el fin de conocer las características formales, el tratamiento que se realiza en referencia tanto al cristiano como al turco y otros rasgos relacionados con la veracidad, la exactitud o la actualidad de las mismas.

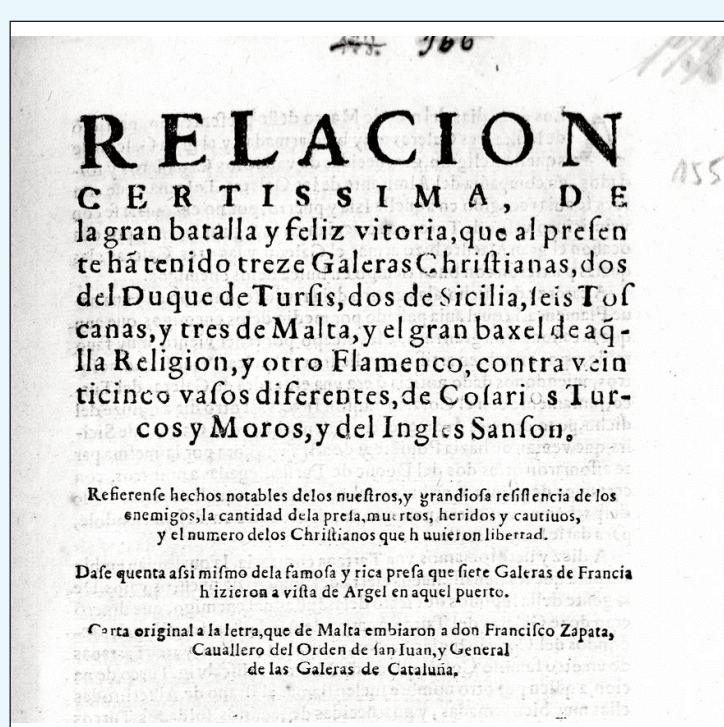
**Hipótesis.** Las relaciones de sucesos sevillanas del XVII relativas a los turcos se atienen en gran medida a criterios religiosos derivados de la predisposición a difundir la lucha contra los infieles o, por otra parte, responden al fácil rendimiento económico que se les puede extraer dados sus contenidos llamativos y entretenidos, que en este caso se corresponden con combates navales.

**Objetivos.** El objetivo global consiste en nadar en los albores del periodismo europeo, español y sevillano, reconocer los tratamientos de alteridad en estos textos y abordar un conflicto tan prolongado como característico del Siglo de Oro como fue la lucha contra el Imperio otomano en el Mediterráneo.

1. Transcribir un corpus determinado de relaciones de sucesos.
2. Analizar los criterios y elementos informativos presentes en las relaciones de sucesos.
3. Reflexionar sobre la vigencia actual de los temas tratados en las relaciones y los criterios informativos que los convirtieron en noticia durante la Edad Moderna.
4. Conocer el tratamiento informativo de las relaciones de sucesos sevillanas del XVII acerca de los turcos.

### Metodología y corpus

Se ha procedido a la **transcripción** de ambas relaciones siguiendo una serie de normas para adaptar su gráfica y lenguaje a la actualidad intentando siempre en la medida de lo posible respetar el significado y propósito original.



**Relación 1.** *Relación certísima, de la gran batalla y feliz victoria, que al presente han tenido trece galeras cristianas, dos del duque de Tursis, dos de Sicilia, seis toscanas, y tres de Malta, y el gran bajel de aquella religión, y otro flamenco, contra veinticinco vasos diferentes, de corsarios turcos y moros, y del inglés Sansón, de Clemente Hidalgo (1621).*

**Relación 2.** *Famosa batalla y felicísima victoria, que han alcanzado cuatro galeras de Malta, de una escuadra de doce galeras del Gran Turco, en este año de mil seiscientos veinticuatro, de Juan de Escobar (1624).*



**ILUSTRACIÓN 1.**  
Imagen de la primera relación.



**ILUSTRACIÓN 2.**  
Imagen de la segunda relación.

### Resultados

Las **ilustraciones** de ambas relaciones parecen servir a un doble sentido: **comercial**, como reclamo publicitario, y también **propagandístico**, en el sentido de que ensalzan los atributos y las victorias militares cristianas.

Es de destacar el **positivo tratamiento** que recibe el turco en la primera relación, algo que no vemos en la segunda, aunque en esta última no llega a caer en insultos. Por supuesto, el cristiano es también ensalzado sobre todo en lo referente a la **pericia, la valentía o los atributos militares**.

Pese a tratarse de un enfrentamiento, en teoría, por cuestiones religiosas, parece que los combates se atenían más a **asuntos militares, comerciales o geopolíticos**: militar, por la enemistad con el turco; comercial, por lo que parece ser una continua y permanente necesidad de sacar un profuso botín del contrario; y geopolítica, por la necesidad de controlar el Mediterráneo.

El **renegado**, por su pasado cristiano o español, es un combatiente extraordinario y aguerrido a las órdenes del Imperio turco.

La lista de bajas cristianas es **considerablemente menor** que la de los turcos. Las fuerzas cristianas, además, se hallan en **evidente inferioridad numérica** ante los turcos en ambas relaciones, a pesar de lo cual salen victoriosas.



La posterior extrapolación al periodismo contemporáneo da como resultado una coincidencia en la superioridad militar turca, aunque difiere por ejemplo en una mayor **incidencia en la crueldad del turco** en las noticias actuales analizadas que en las relaciones del siglo XVII.

### Conclusiones

Más allá de su propósito propagandístico y comercial, consideramos que se trata de publicaciones de un **gran valor periodístico e histórico**, en el sentido de que nos permiten conocer y analizar el pasado y la forma de sentir de la época.

El corpus objeto de análisis, por tanto, nos arroja a publicaciones tematizadas por el belicismo y la economía. Levantarse en armas en la lucha contra el supuesto infiel turco parece algo accesorio, en las que percibimos que la **geopolítica** supone un punto candente e importante en el espacio mediterráneo del XVII.

Consideramos estas publicaciones como una **avanzadilla** del periodismo periódico, valga la redundancia, que se abriría paso tanto en España como Sevilla en el último cuarto del siglo XVII.

### Bibliografía

- RAULT, D.** La lucha naval contra turcos y berberiscos en el Mediterráneo según las relaciones de sucesos (siglo XVII). Salamanca, Universidad de Salamanca, 2004, pp. 237-252.
- REDONDO, A.** El mundo turco a través de las relaciones de sucesos de finales del siglo XVI y de las primeras décadas del siglo XVII: la percepción de la alteridad y su puesta en obra narrativa. Cagliari, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alcalá, 2001, pp. 235-254.
- LEDDA G. y PABA, A.** Cómo se construye la otredad: procedimientos de enaltecimiento y denigración. Besançon, Presses Universitaires de Franche-Comté, 2007, pp. 253-272.
- CIVIL, P.** Las relaciones de batallas navales en el Mediterráneo (siglos XVI y XVII): estrategias narrativas. Cagliari, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alcalá, 2001, pp. 105-116.